

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 8 décembre au 16 décembre 2018
EUCHARISTIC CELEBRATIONS from December 8 to December 16, 2018

Samedi / Saturday – 8	Solennité de l'Immaculée Conception de la Vierge Marie / Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary Messe bilingue / Bilingual Mass - Action de grâce et Marcus Amemado / Jean-Antoine Amemado
12h00 / 12:00 p.m. 17h00 / 5:00 p.m.	
Dimanche / Sunday – 9	2^e dimanche de l'Avent / 2nd Sunday of Advent - Pour les membres de la paroisse – le Recteur / - For the people of the parish - the Rector - Blanche et Jean-Marie Cheff / leur fils Georges - Luc Arial / Robert - Clément Cadieux / son épouse Fernande et ses fils Jean-Pierre et François - Paul Lamoureux / sa mère Claire - Ian Rugieroni / M. Charland - Doris McCabe / Rita et Jerry Hurley - Mateo Zamora / Annie Zamora - Sheila O'Neill / Brian C.M. Barrett - Roland Lassaline / Bernadette Rancourt - Evelyn Fleice / Bernadette Rancourt - Intentions of Archbishop Terrence Prendergast, s.j. / <i>Spiritual Mothers of Priests Apostolate</i> - Alexandra Bélanger et Bernadette Bédard / Nicole et Michel Drapeau - Intentions of Tanya and family / Jean-Marie and family
9h00 / 9:00 a.m. 10h30 / 10:30 a.m. 12h00 / 12:00 p.m. 17h00 / 5:00 p.m. 19h30 / 7:30 p.m.	
Lundi / Monday – 10	- Liduvina Santiago Austria / Her daughter Ma Grace Beltran - Nora Haln / Elliette Gagnon-Gauthier
12h15 / 12:15 p.m. 17h00 / 5:00 p.m.	
Mardi / Tuesday – 11	- Nora Haln / Elliette Gagnon-Gauthier - Intentions de la famille Trudel / Pauline Trudel
12h15 / 12:15 p.m. 17h00 / 5:00 p.m.	
Mercredi / Wednesday – 12	Notre-Dame de Guadalupe / Our Lady of Guadalupe - Laszlo Funtek / The Funtek family - Caroline Grimaud (3 ^e anniv.) / sa petite fille Karen Kouassi
12h15 / 12:15 p.m. 17h00 / 5:00 p.m.	
Jeudi / Thursday – 13	Sainte Lucie / Saint Lucy - Intentions of Carmen Alvarez Calderon Vda. De Osterling and Phyllis Murray / Juan Manuel Larrabure Ralston -
12h15 / 12:15 p.m. 17h00 / 5:00 p.m.	
Vendredi / Friday – 14	Saint Jean de la Croix / Saint John of the Cross - Albert D'Amour / sa soeur
12h15 / 12:15 p.m. 17h00 / 5:00 p.m.	
Samedi / Saturday – 15	- Membres défunts de la famille Sabourin / Pauline
17h00 / 5:00 p.m.	
Dimanche / Sunday – 16	3^e dimanche de l'Avent / 3rd Sunday of Advent - Pour les membres de la paroisse – le Recteur / - For the people of the parish - the Rector - Blanche et Jean-Marie Cheff / leur fils Georges - Jeannine Arial / son époux Robert - Gertrude Barnett / Daniel - Bernadette Gongo-Ogouma / son époux et ses enfants - Paul Lamoureux / sa mère Claire - Gérard Cormier (1 ^e anniv.) / Denise, Yvan et famille - Alfred Laframboise / Suzanne Bertrand - Gérald Way / Jeanne Verreault - Sheilagh McGrath (16 th anniv.) / Her mother - Caroline and Stan Smart / Their daughter - Intentions of Tanya and family / Jean-Marie and family - Intentions of Bishop Christian Riesbeck, c.c. / <i>Spiritual Mothers of Priests Apostolate</i> - N'Nan Olo / Irène Emmanuelle Ogouma - Bernadette Gongo-Ogouma / Irène Emmanuelle Ogouma
9h00 / 9:00 a.m. 10h30 / 10:30 a.m. 12h00 / 12:00 p.m. 17h00 / 5:00 p.m. 19h30 / 7:30 p.m.	

1-2 décembre 2018 / December 1-2, 2018	
Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 6,833.98
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 606.00
Autres revenus / Other revenue	\$ 6,778.35
Total	\$14,218.33

2^e DIMANCHE DE L'AVENT (9 DÉCEMBRE 2018)

Mettons-nous en action et préparons-nous à accueillir
le Seigneur en aidant nos frères et sœurs.

Cathédrale Notre-Dame

Chevaliers de Colomb du Conseil 13781 de la cathédrale Notre-Dame

Tous sont invités au Petit Déjeuner/Brunch des CdeC qui a lieu aujourd'hui le **9 décembre**, (avec le père Noël) après chacune des messes du matin. Les bénéficiaires serviront à aider les gens de notre paroisse qui sont dans le besoin.

Veillez noter

Il n'y aura pas de messe à 9h et à 19h30 les 25 et 30 décembre et le 1^{er} janvier. Le 30 décembre la messe de 17h sera bilingue.

Chevaliers de Colomb du Conseil de la cathédrale Notre-Dame - Paniers de Noël :

Les Chevaliers recueillent de la nourriture non périssable et des cartes cadeaux pour des épiceries afin d'aider les personnes de notre communauté qui sont dans le besoin, et ce jusqu'au **16 décembre**.

De délicieux gâteaux aux fruits faits par les moines Cisterciens

Les gâteaux sont maintenant disponibles au bureau. Les gâteaux se vendent 20\$ et 27\$ et les paniers cadeaux 30\$. Le produit de cette vente servira à aider le travail pro-vie à Ottawa.

Confessions

Des prêtres seront disponibles pour entendre les confessions durant la demi-heure qui précède chacune des messes du dimanche **16 décembre**. Il y aura aussi confessions individuelles de **16h à 17h, le samedi 22 décembre**.

Concert de Noël de la Cathédrale

Célébrons en chœur avec les chorales de la cathédrale Notre-Dame le **dimanche 16 décembre à 14h30**. Jeunes et moins jeunes, parents et amis, tous ensemble, manifestons notre joie à accueillir Jésus qui vient parmi nous. Contribution volontaire. La réception de Noël de l'Archevêque suivra dans la salle paroissiale. Info: 613-241-7496.

Enveloppes pour la quête

Les boîtes d'enveloppes pour 2019 sont à l'entrée principale de l'église. Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2019, veuillez remplir le formulaire disponible à l'entrée. Pour vos dons de 2018, veuillez utiliser vos enveloppes de 2018 ou celles qui se trouvent dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse, numéro de téléphone ou d'adresse courriel. Merci de votre générosité!

Reçus pour fins d'impôts

La date limite pour les dons éligibles pour un reçu 2018 est le **25 décembre**. Tous les dons reçus après cette date seront comptabilisés en 2019. Nous vous remercions pour votre grande générosité.

Prière de Saint Michel Archange

Saint Michel Archange, défendez-nous dans le combat et soyez notre protecteur contre la méchanceté et les embûches du démon. Que Dieu exerce sur lui son empire, nous vous en supplions; et vous, Prince de la Milice Céleste, par le pouvoir divin qui vous a été confié, précipitez au fond des enfers Satan et les autres esprits mauvais qui parcourent le monde pour la perte des âmes. Amen.

✠ L'Église diocésaine ✠ Voir www.catholiqueottawa.ca

Fête de Notre-dame de Guadalupe à Saint-Joseph, Orléans

Dans le cadre du 487^e anniversaire des apparitions de la Mère et Patronne des Amériques sur la colline de Tepeyac à Mexico, la paroisse Saint-Joseph, Orléans, invite tous les fidèles de l'archidiocèse à venir célébrer et découvrir davantage cet important vocable de la Vierge Marie. Le **mercredi 12 décembre** la soirée débutera avec le **chapelet à 18h**, une **catéchèse** sur Notre-Dame de Guadalupe à **18h30** suivie d'une **messe solennelle** avec la bénédiction des roses à **19h**. Après la messe, nous vous invitons tous et toutes à venir poursuivre la fête dans la salle paroissiale.

2nd SUNDAY OF ADVENT (DECEMBER 9, 2018)

Let us step into action and prepare for the coming of the Lord
by helping our brothers and sisters.

Notre Dame Cathedral

The Knights of Columbus of Notre Dame Cathedral, Council 13781

Everyone is invited to the KofC Famous Breakfast/Brunch held today **December 9**, (Breakfast with Santa) after each of the morning masses. This is a fundraiser for the people of our parish who are in need. We thank everyone for their support.

Please Note

There will be no Masses at 9:00 a.m. and 7:30 p.m. on December 25 and 30 and on January 1. The December 30 Mass at 5:00 p.m. will be bilingual.

The Knights of Columbus of Notre Dame Cathedral, Council - Christmas Hampers:

The Knights of Columbus are collecting non-perishable food items and grocery gift cards for the needy people of our community until **December 16**.

Gourmet Fruitcakes, Made by the Cistercian Monks

Cakes are now on sale at the office. The loaf is \$20, the larger cake is \$27, and the gift basket is \$30. Proceeds go to help pro-life work in Ottawa on behalf of the Campaign Life Coalition.

Sunday Missals

Sunday Missals for the 2018-2019 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year starts with the first Sunday of Advent on December 2.

Confessions

Priests will be available to hear confessions during the half hour before every mass on **December 16th**. Individual confessions will also be heard from **4 p.m. to 5 p.m. on Saturday, December 22**.

Cathedral's Christmas Concert

The choirs of Notre Dame Cathedral will present a Choral Celebration on **Sunday, December 16 at 2:30 p.m.** Young and old, friends and family, all come together to sing our joy at welcoming Jesus into our world. Free will offering. The Archbishop's Christmas reception will follow in the parish hall. Info: 613-241-7496.

Collection Envelopes

Envelope boxes for 2019 are at the church entrance. Forms to request envelopes for 2019 are available at the main entrance of the church. For your 2018 donations, please use your 2018 envelopes or those located in the pews; please clearly indicate your name and address. Kindly advise us of any change of address, phone number or email address. Thank you for your generosity!

Receipts for Income Tax Purposes

December 25th is the last day on which you may make donations that will be counted for your 2018 receipt. Donations received after that date will be eligible for 2019 receipts. We thank you for your generosity.

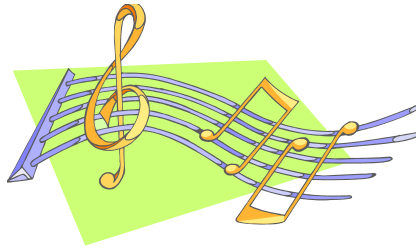
Prayer to Saint Michael the Archangel

Saint Michael the Archangel defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil; may God rebuke him, we humbly pray; and do thou, O Prince of the heavenly host, by the power of God, cast into hell Satan and all the evil spirits who prowl through the world seeking the ruin of souls. Amen.

Diocesan Church † See www.CatholicOttawa.ca

"My Mother's Cry": A Three Half Day Marian Retreat

St Peter Celestine Parish in Pakenham Ontario (139 Renfrew Street). Morning of **January 9, 10 & 11, 2019** (begins at 8:00 a.m.). Come and partake in Adoration, recitation of the Holy Rosary, Reconciliation, Holy Mass, Spiritual talks, Praise and worship. Guest speakers are Father Matthew Chojna and Father Hezuk Shroff. Music provided by the Queenship of Mary. Info: **Shannon McGruer** at **613-623-9289** or ShannonMcGruer@gmail.com



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
Chantons les louanges du Seigneur – le 8 décembre 2018 à 17h00
le 9 décembre 2018 à 9h00

Hymns of Praise – December 8, 2018 at 5:00 p.m. and
December 9, 2018 at 9:00 a.m.

Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245

Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
enfants / Women's Choir, Children's Choir)

Organiste / Organist: Jennifer Loveless

Prélude / Prelude:

Variations on/sur 'Nun Komm', der Heiden Heiland

A. Heiller

Chant d'entrée / Processional Hymn:

Aube nouvelle

DMV 363

Rite pénitentiel / Penitential Rite

M.G.

Psaume Responsorial Psalm:

The Lord has done great things for us; we are filled with joy.

CBW 22

Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation: Byzantine Alleluia

Prière universelle / Prayers of the Faithful:

Maranatha, viens, Seigneur Jésus / Maranatha, come, Lord Jesus, come!

Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:

Prepare the Royal Highway

Arr: H.H. Hopson

Sanctus:

DMV 258-1

Anamnesis:

M.G.

Amen:

M.G.

Agnus Dei:

DMV 293

Communion:

Bread of Life

CBW 597-B

Méditation / Meditation:

O Dieu de clémence

trad. (Noël Suisse)

Postlude:

O Come, O Come Emmanuel

E. Simpson-Curenton

Chantons les louanges du Seigneur
 9 décembre 2018, Dimanche 10h30 et 17h00
 Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245
 Organistes: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price

Prélude: *Variations sur 'Nun Komm', der Heiden Heiland* A. Heiller

Chant d'entrée: *Aube nouvelle* DMV 363

Rite pénitentiel: DMV 169

Psaume responsorial: M.G.

Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous. Nous étions en grande fête.

Acclamation à l'Évangile: *Alléluia Byzantin*

Prière universelle: Maranatha, viens, Seigneur Jésus

Présentation des offrandes:

Surge illuminare Jerusalem (messe de 10h30) F. Cortecchia

Debout, Jerusalem! Resplendis: elle est venue ta lumière,
 Et la gloire du Seigneur s'est levée sur toi.

Vienne la rosée (17h00 / 5:00 p.m.) DMV 376

Sanctus: M.G.

Anamnesis: M.G.

Amen: M.G.

Agnus Dei: DMV 293

Communion: *Préparons les chemins du Seigneur* Berthier-Guimont

Préparons les chemins du Seigneur, aplanissons la route!

Voici que vient le salut de Dieu. Alléluia! (Bis)

Méditation: *Veni, domine* C. Morales

Viens, Seigneur et ne tarde pas. Visite-nous que nous nous réjouissons en ta présence. Viens, Seigneur, et, comme une mère console ses enfants, toi aussi, tu nous consoleras.

Postlude: *O Come, O Come Emmanuel* E. Simpson-Curenton

Hymns of Praise
 December 9, 2018 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.
 Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245
 Organists: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price

Prelude: *Variations on 'Nun Komm', der Heiden Heiland* A. Heiller

Processional Hymn: *Come, O Long Expected Jesus* CBW 306

Penitential Rite: M.G.

Responsorial Psalm: CBW 22

The Lord has done great things for us; we are filled with joy.

Gospel Acclamation: *Byzantine Alleluia*

Prayer of the Faithful: Maranatha, come, Lord Jesus, come!

Presentation of the Gifts:

Surge, Illuminare Jerusalem (12:00 noon Mass) F. Cortecchia

Arise, shine, Jerusalem, for your light has come,
 And the glory of the Lord has risen upon you.

On Jordan's Bank (5:00 p.m. Mass) CBW 351

Eucharistic Acclamations: M.G.

Lamb of God: M.G.

Communion: *Wait for the Lord* CBW 319

Wait for the Lord, the time is near. Wait for the Lord, be strong, take heart.

Meditation: *Comfort, Comfort Ye My People* C. Goudimel

Recessional Hymn: *At the Lamb's High Feast We Sing* CBW 375

Postlude: *O Come, O Come Emmanuel* E. Simpson-Curenton